

Rev

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,
আর আমি-দেখলাম, যখন খুললেন -সেই মেসশাবক একটি থেকে -সেই সাতটি সীলগুলির,
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#)

καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος, ὡς φωνῆ
আর আমি-শুনলাম একজনের থেকে -সেই চারটি জীবন্ত-প্রাণীর বলছে, যেমন কণ্ঠস্বরে
[G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5613](#) [G5456](#)

βροντῆς, Ἔρχου!
বজ্রের, এস!
[G1027](#) [G2064](#)

মেসশাবক যখন সেই সাতটির মধ্যে প্রথম সীলমোহরটি ভেঙ্গে খুললেন, তখন আমি সেই চারজন প্রাণীর মধ্যে একজনকে দেখলাম ও তার মেঘ গর্জনের মতো কণ্ঠস্বর শুনলাম। সে বলল, “এস!”

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν
আর আমি-দেখলাম, আর দেখ, ঘোড়া শুভ্র, আর -যিনি বসে-আছেন উপরে তার
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ
আছে-যাঁর ধনুক; আর দেওয়া-হল তাকে মুকুট, আর তিনি-বের-হলেন জয়ী-হয়ে, আর
[G2192](#) [G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#)

ἵνα νικήσῃ.
যেন □□□□-□□□□-□□□□।
[G2443](#) [G3528](#)

এরপর আমি দেখলাম, আমার সামনে একটি সাদা রঙের ঘোড়া। তার ওপর যিনি বসে আছেন তাঁর হাতে একটি ধনুক ছিল। তাকে একটা মুকুট পরিয়ে দেওয়া হল। তিনি যুদ্ধ জয় করতে বিজতার মত বাইরে এলেন।

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
আর যখন তিনি-খুললেন -সেই সীল -সেই দ্বিতীয়, আমি-শুনলাম -সেই দ্বিতীয়
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1208](#)

ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
জীবন্ত-প্রাণীর বলছে, এস!
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

মেসশাবক যখন দ্বিতীয় সীলমোহরটি ভাঙলেন তখন আমি সেই প্রাণীদের মধ্যে দ্বিতীয় জনকে বলতে শুনলাম, “এস!”

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ’ αὐτὸν,
আর বের-হল, অন্য ঘোড়া লাল; আর -যিনি বসে-আছেন-সেই উপরে তার,
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
দেওয়া-হল তাকে নেওয়ার -সেই শান্তি থেকে -সেই পৃথিবীর, আর যেন পরস্পরকে
[G1325](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#)

σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
তারা-বধ-করবে; আর দেওয়া-হল তাকে খড়গ □□□।
[G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

তখন আর একটি আশ্বনের মতো লাল রঙের ঘোড়া বার হয়ে এল। সেই ঘোড়াটির ওপর যে বসে আছে তাকে পৃথিবী থেকে শান্তি কেড়ে নেবার ক্ষমতা দেওয়া হল; আর দেওয়া হল সেই ক্ষমতা, যার বলে মানুষ পরস্পরকে বধ করবে। তাকে একটা বড় তরবারি দেওয়া হল।

5	Kaì	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγίδα	τὴν	τρίτην,	ἤκουσα	τοῦ	τρίτου	
	আর	যখন	তিনি-খুললেন	-সেই	সীল	-সেই	তৃতীয়,	আমি-শুনলাম	-সেই	তৃতীয়	
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5154	G0191	G3588	G5154	
	ζῶου	λέγοντος,	ἔρχου;	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοῦ,	ἵππος	μέλας,	καὶ	ὁ
	জীবন্ত-প্রাণীর	বলছে,	এস;	আর	আমি-দেখলাম,	আর	দেখ,	ঘোড়া	কালো,	আর	-যিনি
	G2226	G3004	G2064	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3189	G2532	G3588
	καθήμενος	ἐπ’	αὐτόν,	ἔχων	ζυγὸν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ.		
	বসে-আছেন	উপরে	তার,	আছে-যাঁর	দাঁড়িপাল্লা	-মধ্যে	-সেই	হাতে	□□□।		
	G2521	G1909	G0846	G2192	G2218	G1722	G3588	G5495	G0846		

মেসশাবক যখন তৃতীয় সীলমোহরটি ভাঙ্গলেন, আমি শুনলাম, সেই প্রাণীদের মধ্যে তৃতীয় জন বললেন, “এস!” পরে আমি দেখলাম, একটা কালো ঘোড়া আমার সামনে দাঁড়িয়ে, তার ওপর যে বসে আছে, তার হাতে একটা দাঁড়িপাল্লা।

6	καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνῆν	ἐν	μέσῳ	τῶν	τεσσάρων	ζώων,	λέγουσαν,	
	আর	আমি-শুনলাম	যেমন	কণ্ঠস্বর	-মধ্যে	মাঝখানে	-সেই	চারটি	জীবন্ত-প্রাণীর,	বলছে,	
	G2532	G0191	G5613	G5456	G1722	G3319	G3588	G5064	G2226	G3004	
	Χοῖνιξ	σίτου	θηναρίου,	καὶ	τρεις	χοίνικες	κριθῶν	θηναρίου;	καὶ	τὸ	ἔλαιον
	পরিমাপ	গমের	এক-দীনারে,	আর	তিনটি	পরিমাপ	যবের	এক-দীনারে;	আর	-সেই	তেল
	G5518	G4621	G1220	G2532	G5140	G5518	G2915	G1220	G2532	G3588	G1637
	καὶ	τὸν	οἶνον	μὴ	ἀδικήσης.						
	আর	-সেই	দ্রাক্ষারস	না	□□□□□-□□□□।						
	G2532	G3588	G3631	G3361	G0091						

এরপর আমি সেই চারজন প্রাণীর মধ্য থেকে একটা স্বরের মত কোন একটা কিছু শুনতে পেলাম। সেই স্বর বলছে, “এক সের গম একজন মজুরের দৈনিক মজুরীর সমান; আর তিন সের যব, একজন মজুরের দৈনিক মজুরীর সমান। অলিভ তেল ও দ্রাক্ষারস নষ্ট করো না।”

7	Kaì	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγίδα	τὴν	τετάρτην,	ἤκουσα	φωνῆν	τοῦ
	আর	যখন	তিনি-খুললেন	-সেই	সীল	-সেই	চতুর্থ,	আমি-শুনলাম	কণ্ঠস্বর	-সেই
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5067	G0191	G5456	G3588
	τετάρτου	ζῶου	λέγοντος,	ἔρχου!						
	চতুর্থ	জীবন্ত-প্রাণীর	বলছে,	এস!						
	G5067	G2226	G3004	G2064						

মেসশাবক যখন চতুর্থ সীলমোহরটি ভাঙ্গলেন, তখন আমি সেই প্রাণীদের মধ্যে চতুর্থ জনকে বলতে শুনলাম, “এস!”

8	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοῦ,	ἵππος	χλωρός,	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπάνω	
	আর	আমি-দেখলাম,	আর	দেখ,	ঘোড়া	ফ্যাকাশে,	আর	-যিনি	বসে-আছেন	উপরে	
	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G5515	G2532	G3588	G2521	G1883	
	αὐτοῦ,	ὄνομα	αὐτοῦ	Ὁ	Θάνατος,	καὶ	ὁ	ᾄδης	ἠκολούθει	μετ’	αὐτοῦ;
	তার,	নাম	তাকে	-সেই	মৃত্যু,	আর	-সেই	পাতাল	অনুসরণ-করছিল	সঙ্গে	তার;
	G0846	G3686	G0846	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0190	G3326	G0846
	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἐξουσία	ἐπὶ	τὸ	τέταρτον	τῆς	γῆς,	ἀποκτεῖναι	ἐν
	আর	দেওয়া-হল	তাদের	কর্তৃত্ব	উপরে	-সেই	চতুর্থাংশের	-সেই	পৃথিবীর,	হত্যা-করতে	-মধ্যে
	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G5067	G3588	G1093	G0615	G1722
	ρόμφαϊα,	καὶ	ἐν	λιμῶ,	καὶ	ἐν	θανάτῳ,	καὶ	ὕπὸ	τῶν	θηρίων
	খড়গে,	আর	-মধ্যে	দুর্ভিক্ষে,	আর	-মধ্যে	মৃত্যুতে,	আর	দ্বারা	-সেই	পশুদের
	G4501	G2532	G1722	G3042	G2532	G1722	G2288	G2532	G5259	G3588	G2342
	γῆς.										
	□□□□□□□।										
	G1093										

পরে আমি দেখলাম, একটা পাণ্ডুবর্ণ ঘোড়া আমার সামনে। তার ওপর যে বসে আছে তার নাম “মৃত্যু” আর পাতাল তার ঠিক পেছনেই আছে। তাকে পৃথিবীর এক চতুর্থাংশ লোকের ওপরে কর্তৃত্ব করবার ক্ষমতা দেওয়া হল, যেন সে যুদ্ধ, দুর্ভিক্ষ, মহামারী ও হিংস্র পশুদের দিয়ে সকলকে বধ করতে পারে।

9	Kaì	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	πέμπτῃν	σφραγίδα,	εἶδον	ὑποκάτω	τοῦ	
	আর	যখন	তিনি-খুললেন	-সেই	পঞ্চম	সীল,	আমি-দেখলাম	নীচে	-সেই	
	G2532	G3753	G0455	G3588	G3991	G4973	G3708	G5270	G3588	
	θυσιαστηρίου	τὰς	ψυχὰς	τῶν	ἐσφαγμένων	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ, καὶ
	বেদীর	-সেই	প্রাণগুলি	-সেই	বধ-হওয়ারদের	জন্য	-সেই	বাক্য	-সেই	ঈশ্বরের, আর
	G2379	G3588	G5590	G3588	G4969	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316 G2532
	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	ἣν	εἶχον;					
	জন্য	-সেই	সাক্ষ্য	যা	তাদের-ছিল;					
	G1223	G3588	G3141	G3739	G2192					

মেঘশাবক যখন পঞ্চম সীলমোহরটি ভাঙ্গলেন, তখন আমি যজ্ঞবেদীর নীচে সেইসব আত্মাকে দেখলাম যাঁদের হত্যা করা হয়েছিল, কারণ তাঁরা ঈশ্বরের বার্তা বিশ্বস্তভাবে প্রচার করেছিলেন এবং তাঁদের সাক্ষ্য দিয়েছিলেন।

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἔως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	ὁ
	আর	ভাৱা-চিৎকার-করল	কণ্ঠস্বরে	বড়,	বলে,	কতক্ষণ	পর্যন্ত,	-হে	প্রভু,	-সেই
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	G3588
	ἄγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν, ἐκ
	পবিত্র	আর	সত্য,	না	তুমি-বিচার-কর,	আর	প্রতিশোধ-নাও	-সেই	রক্ত	আমাদের, থেকে
	G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473 G1537
	τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?					
	-যারা	বাস-করে	উপরে	-সেই	পৃথিবীতে?					
	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093					

তাঁরা উচ্চকণ্ঠে বললেন, “পবিত্র ও সত্য প্রভু, যাঁরা আমাদের হত্যা করেছে, পৃথিবীর সেই সমস্ত লোকদের বিচার করতে ও শাস্তি দিতে তুমি আর কতো দেরী করবে?”

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἐκάστῳ	στολή	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη	αὐτοῖς	ἵνα
	আর	দেওয়া-হল	তাদের	প্রত্যেককে	পোশাক	শুভ্র;	আর	বলা-হল	তাদের	যেন
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046	G0846	G2443
	ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως	πληρωθῶσιν	καὶ	οἱ	σύνδουλοι	
	ভাৱা-বিশ্রাম-করবে	আরো	সময়	অল্প,	যতক্ষণ	পূর্ণ-হয়	আরো	-সেই	সহদাস	
	G0373	G2089	G5550	G3398	G2193	G4137	G2532	G3588	G4889	
	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες	ἀποκτενεσθαι	ὡς	καὶ
	তাদের,	আর	-সেই	ভাই	তাদের,	-যারা	ছিল-হত্যা-হওয়ার	হত্যা-হবে	যেমন	আরো
	G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G3588	G3195	G0615	G5613	G2532
	αὐτοί.									
	□□□□।									
	G0846									

তাঁদের প্রত্যেককে শুভ্র রাজ-পোশাক দেওয়া হল এবং আরও কিছুকাল অপেক্ষা করতে বলা হল, কারণ তাঁদের কিছু সহস্রাবক ভাই ও বোন তখনও ছিলেন যাঁরা তাঁদের মত নিহত হবেনা এই সমস্ত নিয়ম শেষ না হওয়া পর্যন্ত তাঁদের অপেক্ষা করতে বলা হল।

12	Kaì	εἶδον	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγίδα	τὴν	ἕκτῃν,	καὶ	σεισμὸς
	আর	আমি-দেখলাম	যখন	তিনি-খুললেন	-সেই	সীল	-সেই	ষষ্ঠ,	আর	ভূমিকম্প
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532	G4578
	μέγας	ἐγένετο,	καὶ	ὁ	ἥλιος	ἐγένετο	μέλας	ὡς	σάκκος	τρίχινος,
	বড়	হল,	আর	-সেই	সূর্য	হল	কালো	যেমন	বস্তা	লোমের,
	G3173	G1096	G2532	G3588	G2246	G1096	G3189	G5613	G4526	G5155 G2532 G3588
	σελήνη	ὄλη	ἐγένετο	ὡς	αἷμα;					
	চন্দ্র,	সমস্ত	হল	যেমন	রক্ত,					
	G4582	G3650	G1096	G5613	G0129					

পরে আমি যা দেখলাম, তিনি ষষ্ঠ সীলমোহরটি ভাঙ্গলেন। তখন ভীষণ ভূমিকম্প হল। সূর্য কালো শোকবস্ত্রের মত হয়ে গেল আর চাঁদ রক্তের মতো লাল হয়ে গেল।

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
আর -সেই তারা -সেই স্বর্গের পড়ল মধ্যে -সেই পৃথিবীতে, যেমন ডুমুরগাছ
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G5613 G4808

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
ফেলে -সেই কাঁচা-ফলগুলি তার, দ্বারা বাতাসের বড় ঐঐঐঐঐঐঐ।
G0906 G3588 G3653 G0846 G5259 G0417 G3173 G4579

প্রবল বাতাসে নড়ে গাছ থেকে যেমন কাঁচা ডুমুর পড়ে যায়, তেমনি আকাশ থেকে নক্ষত্ররা পৃথিবীতে খসে পড়তে লাগল।

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
আর -সেই স্বর্গ সরে-গেল যেমন পুস্তক গুটানো, আর সমস্ত পর্বত
G2532 G3588 G3772 G0673 G5613 G0975 G1667 G2532 G3956 G3735

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
আর দ্বীপ থেকে -সেই স্থানগুলি তাদের ঐঐঐ-ঐঐঐ।
G2532 G3520 G1537 G3588 G5117 G0846 G2795

গোটানো পুস্তকের মতো আকাশমণ্ডল অদৃশ্য হল। সমস্ত পাহাড় ও দ্বীপকে ঠেলে নিজের জায়গা থেকে সরিয়ে দেওয়া হল।

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλιάρχοι,
আর -সেই রাজারা -সেই পৃথিবীর, আর -সেই গণ্যমান্য, আর -সেই সেনাপতি,
G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G3175 G2532 G3588 G5506

καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροί, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
আর -সেই ধনী, আর -সেই শক্তিশালী, আর সমস্ত দাস আর স্বাধীন,
G2532 G3588 G4145 G2532 G3588 G2478 G2532 G3956 G1401 G2532 G1658

ἔκρουσαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
লুকিয়ে-রাখল নিজেদের মধ্যে -সেই গুহাতে, আর মধ্যে -সেই পাথরগুলিতে -সেই পর্বতগুলির;
G2928 G1438 G1519 G3588 G4693 G2532 G1519 G3588 G4073 G3588 G3735

পৃথিবীর রাজাগণ, সমস্ত অধিপতি, সেনাবাহিনীর অধিনায়করা, ধনবানরা, শক্তিশালী লোকরা ও পৃথিবীর সব স্বাধীন লোক এবং সমস্ত দাস গুহার মধ্যেও পাহাড়গুলির পাথরের মধ্যে নিজেদের লুকিয়ে রাখলো।

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
আর তারা-বলে -সেই পর্বতগুলিকে আর -সেই পাথরগুলিকে, পড় উপরে আমাদের, আর
G2532 G3004 G3588 G3735 G2532 G3588 G4073 G4098 G1909 G1473 G2532

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ
লুকিয়ে-রাখ আমাদের থেকে মুখ -যিনি বসে-আছেন উপরে -সেই সিংহাসনে, আর থেকে
G2928 G1473 G0575 G4383 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G0575

τῆς ὀργῆς τοῦ Ἀρνίου;
-সেই ক্রোধ -সেই মেসশাবকের;
G3588 G3709 G3588 G0721

তারা পর্বত এবং পাহাড়গুলোকে বলতে লাগল, "আমাদের ওপরে চেপে বসো এবং যিনি সিংহাসনে বসে আছেন তাঁর কাছ থেকে এবং মেসশাবকের ক্রোধের হাত থেকে আমাদের লুকিয়ে রাখো।"

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς δύναται
কেননা এসেছে -সেই দিন -সেই মহান -সেই ক্রোধের তাদের, আর কে পারে
G3754 G2064 G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G3709 G0846 G2532 G5101 G1410

σταθῆναι?
দাঁড়াতে?
G2476

কারণ তাদের ক্রোধের মহাদিন এসে পড়ল। কার সাধ্য আছে তার সামনে দাঁড়াবার?"